

sci.lang: Re: Russian 'Mat' (was: Re: What's so archaic about Lithuania?)

## Re: Russian 'Mat' (was: Re: What's so archaic about Lithuania?)

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2004-09/0009.html>

---

*From:* Jacques Guy ([jguy\\_at\\_alphalink.com.au](mailto:jguy_at_alphalink.com.au))

*Date:* 09/01/04

Date: Tue, 31 Aug 2004 17:16:41 -0700

Marc Adler wrote:

- > *The most amazing cursing I've ever heard in Russian was at the apartment*
- > *of a Russian guy I knew in St. Petersburg. He and his Polish wife were*
- > *describing the bureaucratic hassles involved in getting married. A Cuban*
- > *guy who was there with me later described their cursing as*
- > *'pyati-etazhnyi mat.'*

What? "Fifth-floor ???"

This is fascinating stuff, but few of us know Russian.  
Kindly provide us with translations, please

- > *It was like*
- > *listening to the underside of Pushkin*

Wow! The underside of Pushkin! I cannot help thinking of the nude patch for the gory computer game "Severance". His author comments about how much trouble he had in getting the colours of the Amazon's "undercarriage" right. Now I'll go back to playing Severance, and I'll listen to the undercarriage of Zoe (that's her name).